

# 诸 既 旦

宜居  
ZHUJI

古越胜地·诗意栖居

Zhuji, the Birthplace of Ancient Yue Culture, and a Poetic Residence.

- 概况/OVERVIEW.....01
- 低碳行动/LOW CARBON ACTION.....05
- 绿色生活/GREEN LIFE.....29
- 共治共享/CO-GOVERNANCE AND SHARING.....49

## 概况/ Overview

诸暨位于中国浙江，城市历史2200多年，面积2183 km<sup>2</sup>，人口121.8万，建成区人口密度每平方公里7300人。城市老旧社区多，社区规划和建筑标准低，雨污合流、家用燃料依赖煤炭、没有垃圾分类、配套服务差、绿化不足等问题日渐凸显。对此，诸暨市政府激活多方力量参与，成功推动老旧社区的低碳改造与共治，实现了绿色和包容性增长，为城市可持续发展提供了可复制的实践经验。

Zhuji, a city in Zhejiang, China, has a history dating back over 2200 years. Although the county as a whole is 2183 km<sup>2</sup> and home to 1.218 million people, its urban districts have a population density of 7300 per km<sup>2</sup>. This has placed pressure on Zhuji's older neighborhoods, which suffer from substandard urban planning and construction quality, typified by the mixing of rainwater and sewage, household reliance on coal for fuel, non-classification of waste, poor provision of services for everyday activities, and limited green space. Since 2014, Zhuji has mobilized multiple forces to address these issues and has developed many older neighborhoods using a low-carbon and shared governance model. This model is not only sustainable and inclusive but also potentially transferrable and replicable in urban development elsewhere.





概况  
Overview

古越胜地·诗意栖居  
Zhuji, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

越国古都，西施故里。千年梦华，人文胜地。

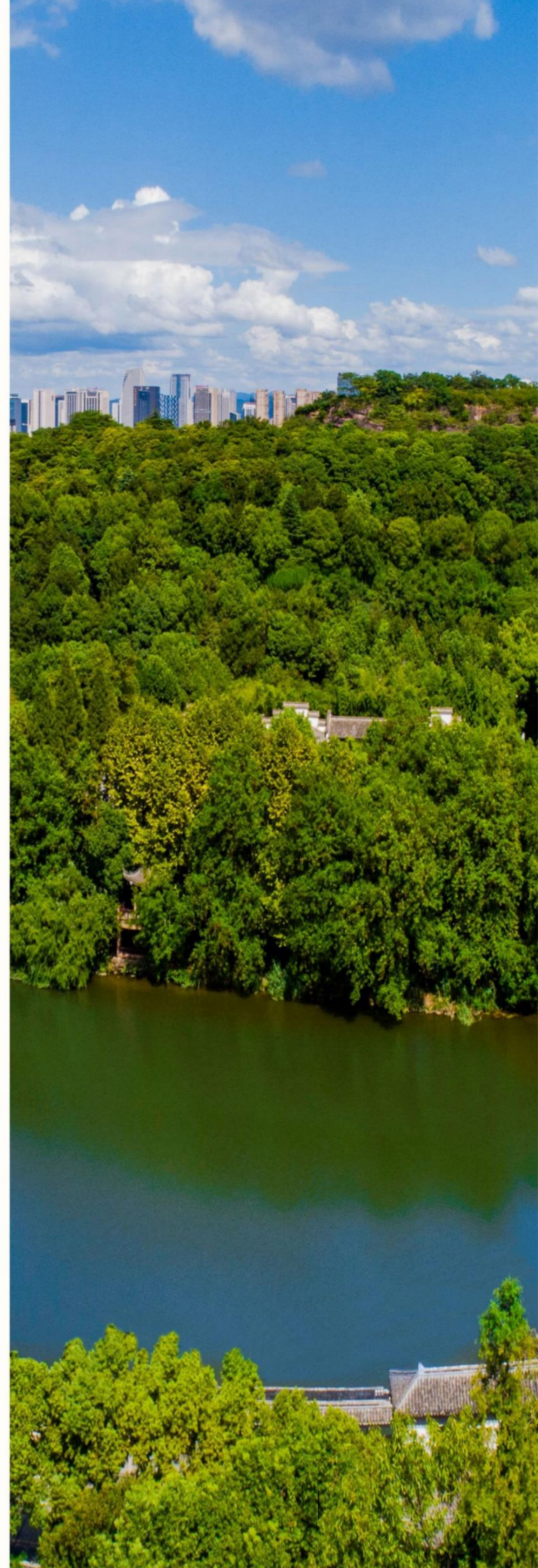
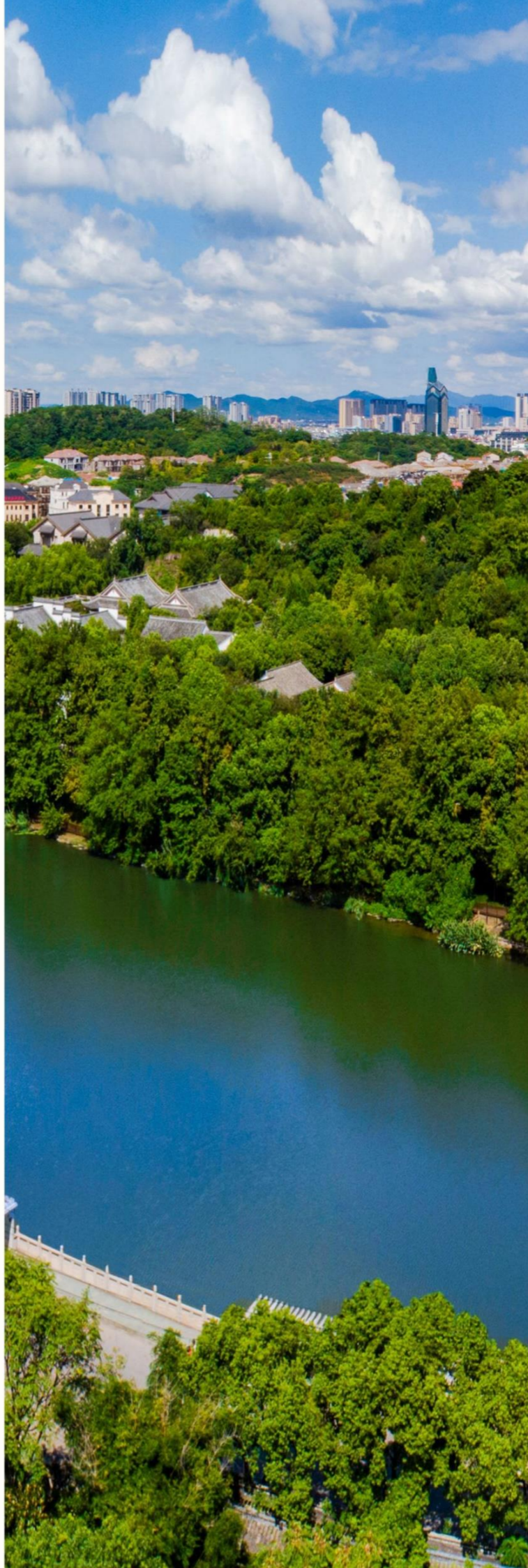
Zhuji, the ancient capital of the Yue State, the hometown of Xi Shi (ca. 503-473 BCE, a beauty of the Yue State), and a place full of humanity and history of thousands of years.

# 低碳行动

LOW CARBON ACTION | 诸暨·宜居之城  
Pleasant-to-live-in city

广泛开展社区低碳行动，全面整治环境。改造社区管网设施115km，污水收集、雨污分流率从25%升至100%；告别固态家用燃料，天然气使用率达从40%上升到100%。社区公共照明使用太阳能，节约能源消耗。利用空地，建设花园社区，新增绿化面积82.52公顷，覆盖率从40%提高到41.2%，人均绿地面积从11.12 m<sup>2</sup>提高到13.14 m<sup>2</sup>。推行绿色新能源交通，利用闲置废弃空间，吸引企业投资建设智能充电桩688个、充电位4800个。

Through this project, the city has rebuilt 115 km within the sewer network, raising its rainwater and sewage diversion rate from 25% to 100%. There has been a fuel transition from coal to gas, with the household use of gas rising from 40% to 100%, while street lighting is now powered by solar energy. Garden communities have been created through land use optimization, adding 82.52 hectares of new green space, thereby increasing the green coverage rate from 40% to 41.2% and the per capita public green area from 11.12 m<sup>2</sup> to 13.14 m<sup>2</sup>. The project promotes green transportation by making the most of disused land, drawing upon private investment to construct 688 smart electricity charging poles and 4800 charging stations.





低碳行动  
Low carbon action

古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

## 老旧小区改造前情况一览

Overview of the situation before renovation of the old communities

# 老旧小区施工改造过程

The construction and renovation process of the old communities



低碳行动  
low carbon action

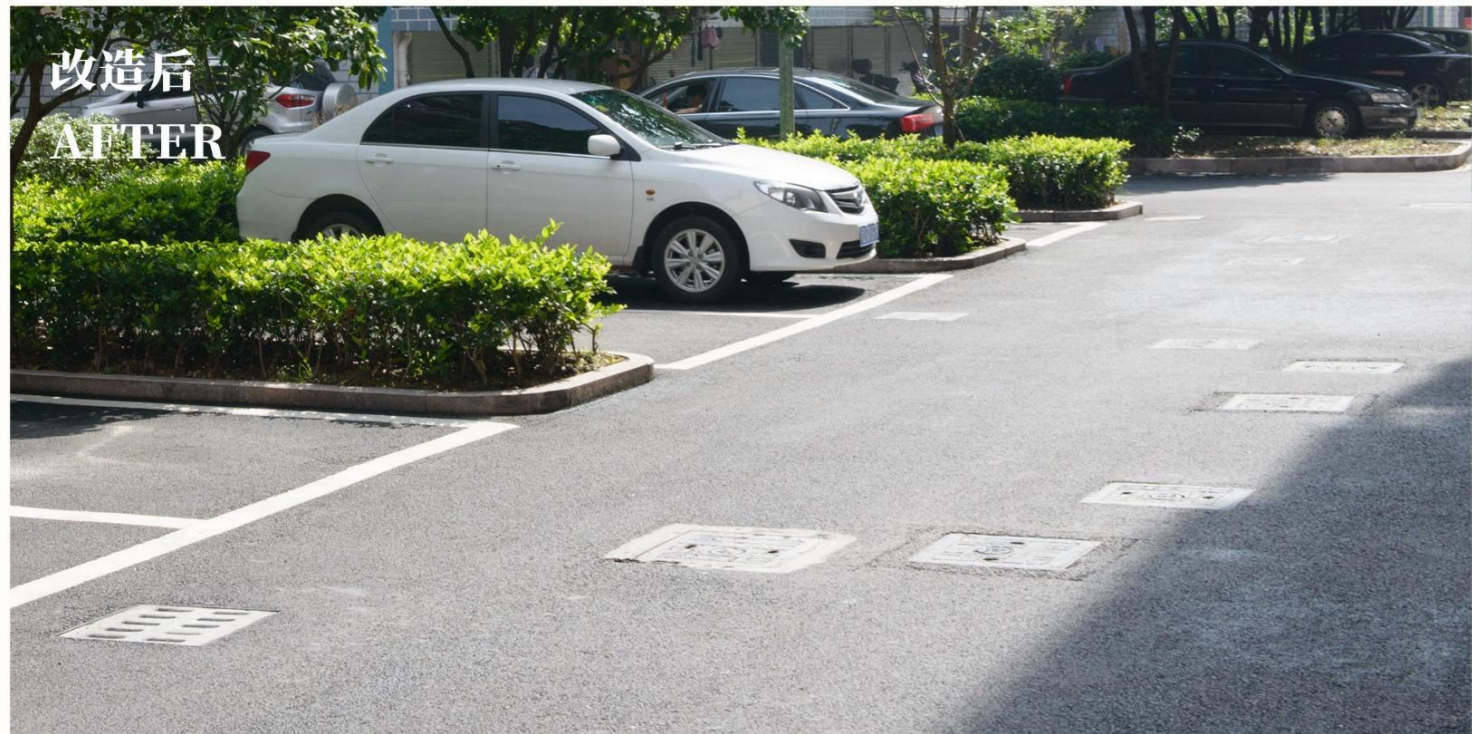
古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence



改造前  
BEFORE



改造过程  
Transformation process



改造后  
AFTER



改造后  
AFTER

改造社区管网设施115km，污水收集、雨污分流率从25%升至100%

Through this project, the city has rebuilt 115 km within the sewer network, raising its rainwater and sewage diversion rate from 25% to 100%.



增设停车位，改善社区环境，便捷居民出行。

Added more parking spaces to improve the community environment and provide convenience for residents.



社区公共照明使用太阳能，节约能源消耗。

Public lighting uses solar energy to reduce energy consumption.

## 改造前后气化率

Gasification rates before and after renovation



告别固态家用燃料，天然气使用率达从40%上升到100%。

There has been a fuel transition from coal to gas, with the household use of gas rising from 40% to 100%.



低碳行动  
low carbon action  
古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient Yue Culture, and a Poetic Residence

改造前  
BEFORE



低碳行动  
Low carbon action

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

改造后  
AFTER



改造社区垃圾站，改善环境，助力垃圾分类。

Renovated community garbage stations, improved the environment, and assisted garbage classification.

改造前  
BEFORE

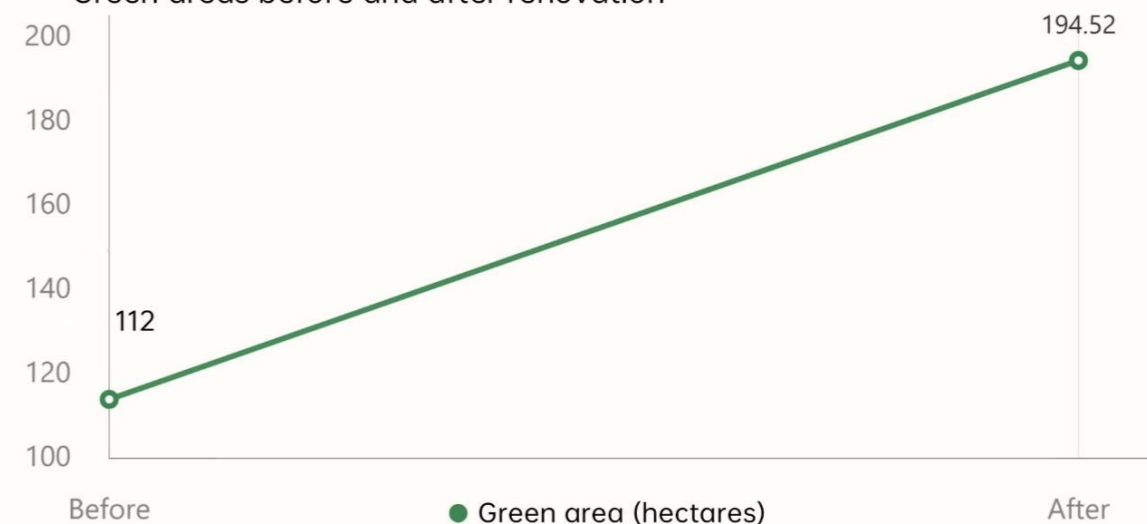


利用空地，建设花园社区，新增绿化面积82.52公顷，覆盖率从40%提高到41.2%，人均绿地面积从11.12 m<sup>2</sup>提高到13.14 m<sup>2</sup>。

Garden communities have been created through land use optimization, adding 82.52 hectares of new green space, thereby increasing the green coverage rate from 40% to 41.2% and the per capita public green area from 11.12 m<sup>2</sup> to 13.14 m<sup>2</sup>.

### 改造前后的绿化面积

Green areas before and after renovation



低碳行动  
Low carbon action

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient Yue Culture, and a Poetic Residence

改造后  
AFTER



# 社区改造前后对比

Comparison before and after renovation



低碳行动  
low carbon action  
古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

# 小城镇改造前后对比

Comparison before and after small town renovation

改造后  
AFTER

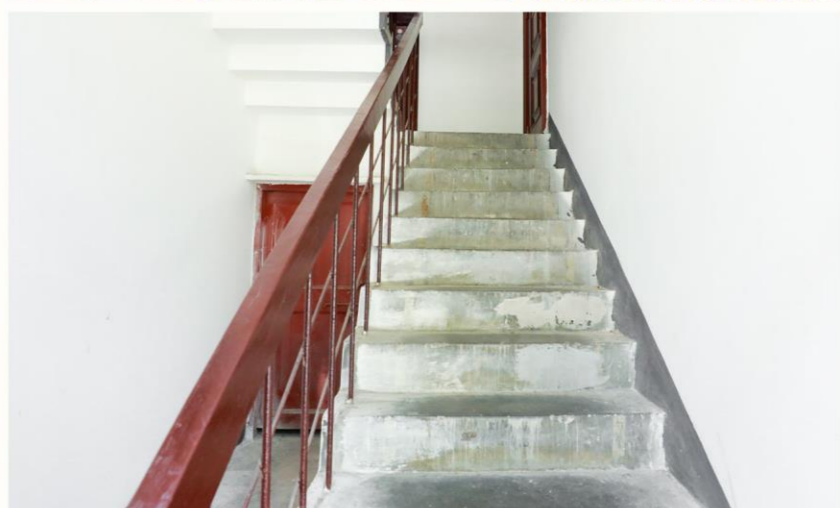


改造前  
BEFORE



低碳行动  
low carbon action

古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence



低碳行动  
Low carbon action

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

## 老旧小区改造后情况一览

Overview of the situation after renovation of the old communities

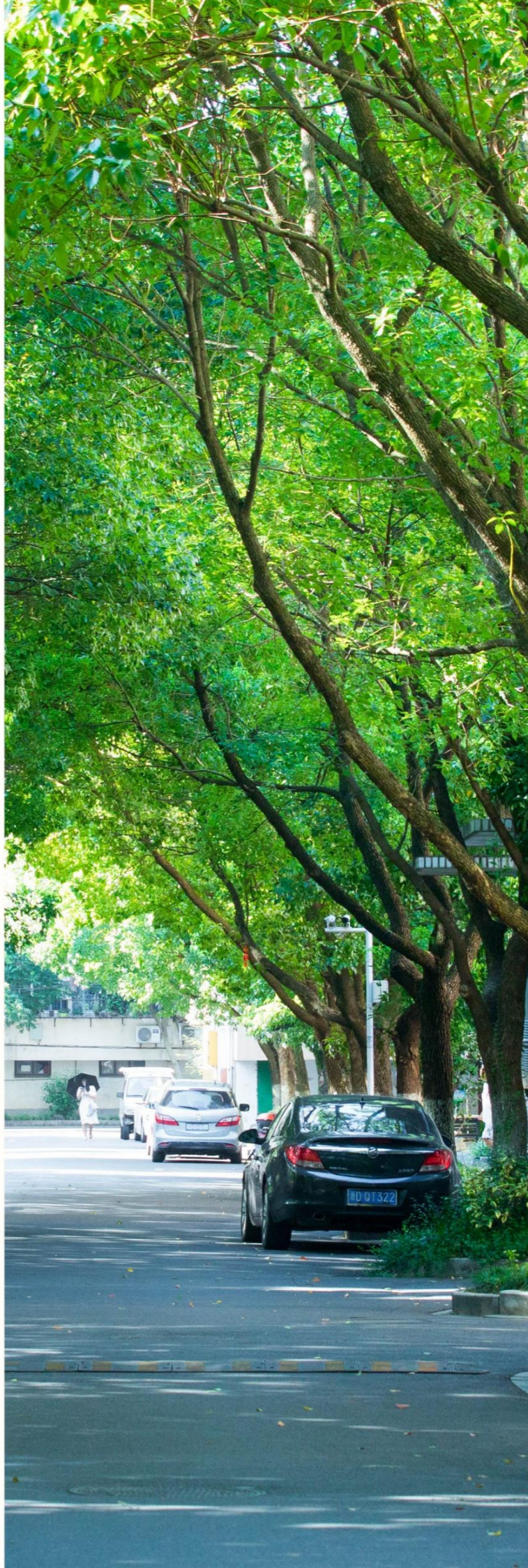
# 绿色生活



GREEN | 诸暨·宜居之城  
LIFE | Pleasant-to-live-in city

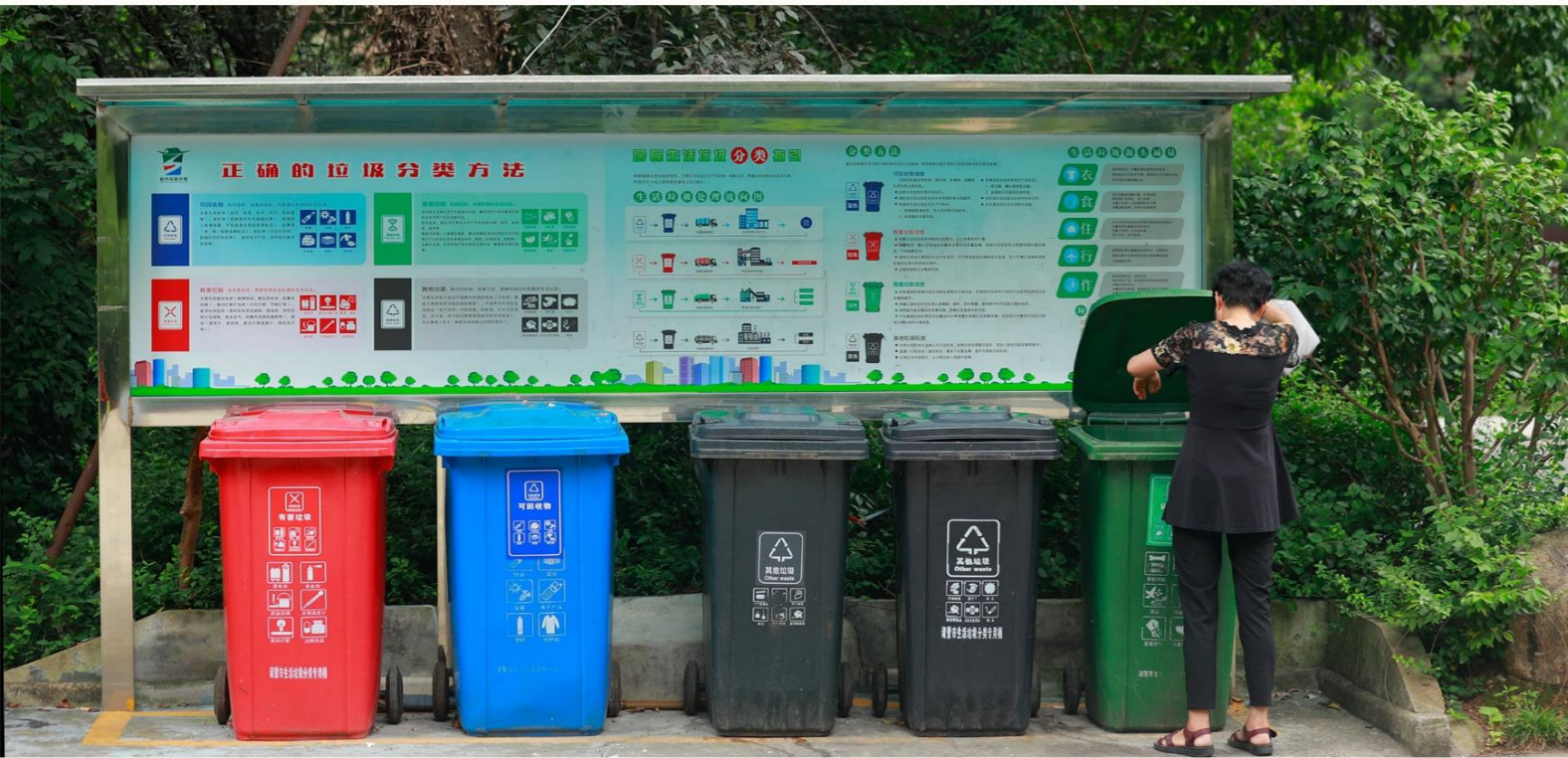
生活垃圾分类全民行动，定时定点分类投放，自治监督可追溯，垃圾负增长14%，社区园林垃圾100%资源化处理。志愿者翻新改装废旧单车900余辆，居民免费共享。建设8个邻里中心，居民就近购物、就医、娱乐，减少机动车出行60%。

The city encourages citizen participation in implementing domestic waste classification at designated sorting stations, resulting in 14% negative waste growth and 100% garden waste recycling. Project volunteers have reused and refitted 900 old bicycles for free use. Eight new community centers provide residents with easy access to shopping, medical services, and entertainment, reducing automobile transportation by 60%.



社区积极推广积分制度，带动生活垃圾分类全民行动。

The community actively promotes the points-accumulation system to help classify domestic wastes.



绿色生活  
Green Life

古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence



垃圾资源化处理，实现循环利用。

The garbage is treated as a resource to realize recycling.



绿色生活  
Green Life

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

生活垃圾生态利用，产生沼气、沼液、沼渣资源。

The ecological utilization of domestic garbage generates resources of biogas, biogas slurry and biogas residue.



绿色生活  
Green Life

古越胜地·诗意栖居  
Zhujui, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

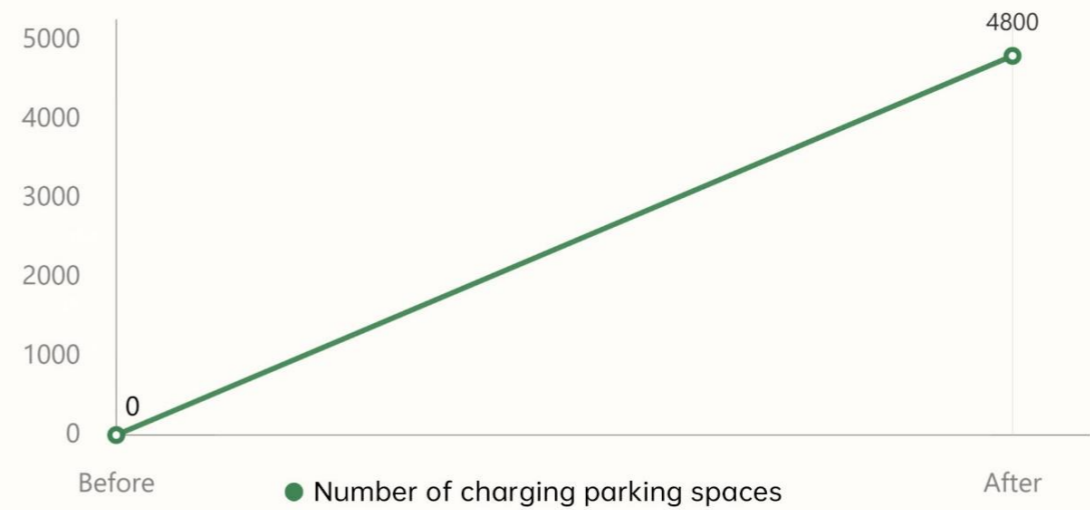
推行绿色新能源交通，利用闲置废弃空间，吸引企业投资建设智能充电桩688个、充电位4800个。

The project promotes green transportation by making the most of disused land, drawing upon private investment to construct 688 smart electricity charging poles and 4800 charging stations.



### 改造前后的充电车位数量

The number of charging parking spaces before and after renovation



绿色生活  
Green Life  
古越胜地·诗意栖居  
Zhujui, the Birthplace of Ancient Yue Culture, and a Poetic Residence



建设8个邻里中心，居民就近购物、就医、娱乐。

Eight new community centers provide residents with easy access to shopping, medical services, and entertainment.



绿色生活  
Green Life  
古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

建设8个邻里中心，居民就近购物、就医、娱乐。

Eight new community centers provide residents with easy access to shopping, medical services, and entertainment.



绿色生活  
Green Life  
古越胜地·诗意栖居  
Zhuzhi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence



市民业余生活丰富，幸福感持续提升。

Citizens have abundant spare time and their sense of happiness continues to improve.



绿色生活  
Green Life

古越胜地·诗意栖居  
Zhuhu, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence



城市底蕴深厚，文化活动精彩纷呈。

The city has a rich heritage and splendid cultural activities.



绿色生活  
Green Life

古越胜地·诗意栖居  
Zhuyi, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

## 社区内丰富的人文景观

There are diverse cultural landscapes in the community



绿色生活  
Green Life  
古越胜地·诗意栖居  
Zhujiaji, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

# 共治 共享

CO-GOVERNANCE AND SHARING | 诸暨·宜居之城  
Pleasant-to-live-in city

引导居民自发参与改造过程，民主协商建设方案、资金筹集、互帮互助。自发成立自治协调平台84家，社区事务自治协调率92%；通过政府补贴、居民协商自筹经费加装电梯78台，方便出行；提供居家养老等公益互助服务，7年来为1600余名老人解决生活困难，为2000余名儿童提供假期托管服务；开展智慧平安社区建设，通过社区自治联盟，有效防控新冠疫情传播。

The project goes beyond neighborhood consultation to produce community co-governance. Residents have formed 84 community focal points, with joint governance in community affairs reaching 92%. Through a combination of government subsidies and resident funding, the project has helped install 78 elevators in old neighborhoods, addressing mobility issues affecting elderly residents. It has also provided in-home care for 1600 vulnerable individuals as well as daycare services for over 2000 children during school breaks. These measures constructed community resilience that aided in emergency response to the Covid-19 crisis.



# 五星和美

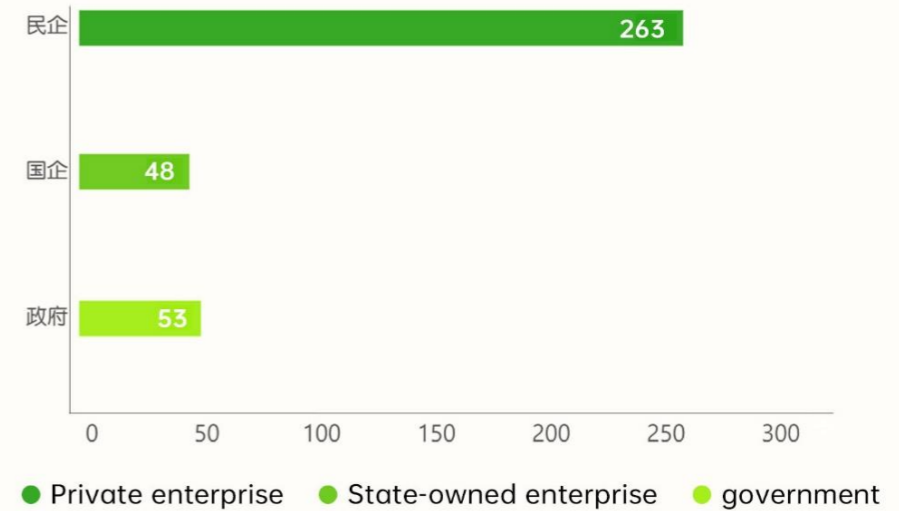
## 江新社区居民公约

(2020年12月9日经社区居民会议表决通过)

- 第一条 坚持党的领导，坚持法治、德治、自治相结合，培育和践行社会主义核心价值观和当代浙江人共同价值观，倡导富强、民主、文明、和谐、自由、平等、公正、法治、爱国、敬业、诚信、友善的社会主义价值观。
- 第二条 居住在本社区的人员应当遵守本公约。党员干部要带头遵守本公约，充分发挥先锋模范作用。
- 第三条 遵守计划生育政策，优生优育。喜事新办，丧事从俭。
- 第四条 子女应尽赡养老人义务，关心老人、尊重老人。外出子女要经常回家看望父母。父母应尽抚养未成年子女和无生活能力子女的义务，不虐待儿童。
- 第五条 坚持互尊互爱、互帮互助、互让互谅，发生纠纷主动调解，共建和睦融洽的邻里关系。自觉维护社区秩序，积极参与社区公共活动，共建良好的公共秩序。
- 第六条 晨练、晚练及看电视、听戏曲，要主动降低电视、音响的音量；晚归人员进楼道轻脚步、轻说话、轻关门，防止影响他人正常休息。
- 第七条 不往窗外抛撒物品及垃圾，阳台晾晒、浇灌防止滴水。
- 第八条 开车进入住宅区要减速慢行、不鸣笛，规范停放汽车、电瓶车、自行车，不将车辆停放在楼道口、绿化带、消防通道。
- 第九条 文明饲养宠物，不饲养大型非温和犬类；文明遛狗，注意牵绳，及时清理犬类排泄物；及时为宠物办理合法证件，定期注射疫苗。不在公共场所放养宠物。
- 第十条 共同遵守社区整体规划，不搞违章搭建；文明装修。不得改动承重墙，未经批准不得改变房屋结构。
- 第十一条 共同维护社区整洁，不在楼道或小区公共地方堆放物品，不随地吐痰，不随地乱丢烟蒂，并实行门前“三包”。
- 第十二条 实行垃圾源头分类、减量处理、定点投放；保持公共场所环境整洁，自觉带走废弃物。
- 第十三条 爱护社区的公用设施和一草一木，不随意践踏草坪和采摘花木，搬运家具时，不得损坏单元门、扶梯和过道墙面。
- 第十四条 厉行勤俭节约、反对餐饮浪费、居民应节约用电、用水、用气、不使用柴薪烧火做饭；不要在江边洗涤，污染水质，低碳生活，并注意安全防护。
- 第十五条 出租房东应自觉配备消防安全设施，告知租户应做好安全防范工作，并遵守社区公约。出租房屋不得群租，不得租给他人进行非法活动。
- 第十六条 大力发扬主人翁精神，积极参与平安社区创建活动，积极参加平安志愿者、义工、义务巡逻等群防群治活动，发现食品药品安全、环境污染等部门。
- 第十七条 自觉抵制“黄、赌、毒”，如发现“黄、赌、毒”情况立即报告有关部门。家庭有易肇事肇祸精神病人、刑释人员、社区服刑人员或误入邪教社区党组织和社区居委会做好管理、教育和帮扶等工作。
- 第十八条 居民应自觉交纳卫生清运费，有物业管理的小区，居民应自觉交纳物业管理费，遵守小区管理规章制度。
- 第十九条 社区居委会每年组织相关评比活动，经社区两委联席会议商议后，由社区居委会表彰奖励模范遵守本公约的家庭和社区居民。
- 第二十条 凡违反本公约的，经社区两委联席会议商议后，社区居民委员会对行为人作出批评教育。
- 第二十一条 本公约由社区党组织和社区居民委员会负责解释。
- 第二十二条 本公约自社区居民会议通过之日起施行。

## 社企合作中的主体数量

Number of participants in social enterprise cooperation



共治共享  
Co-governance and Sharing  
古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient Yue Culture, and a Poetic Residence



缔结居民公约，打造共治共享的特色社区。

Conclude residents' conventions to create a characteristic community of co-governance and sharing.

# 诸暨市俏媳妇居家养老服务中心



俏媳妇  
QIAO XIFU

## 牵手俏媳妇 幸福晚年出发

体温检测

老有所乐

社区提供居家养老等公益互助服务，  
7年来为1600余名老人解决生活困难。

The project also provided "in-home aging care."

In the past seven years, the project has offered 1600 people aging care at home

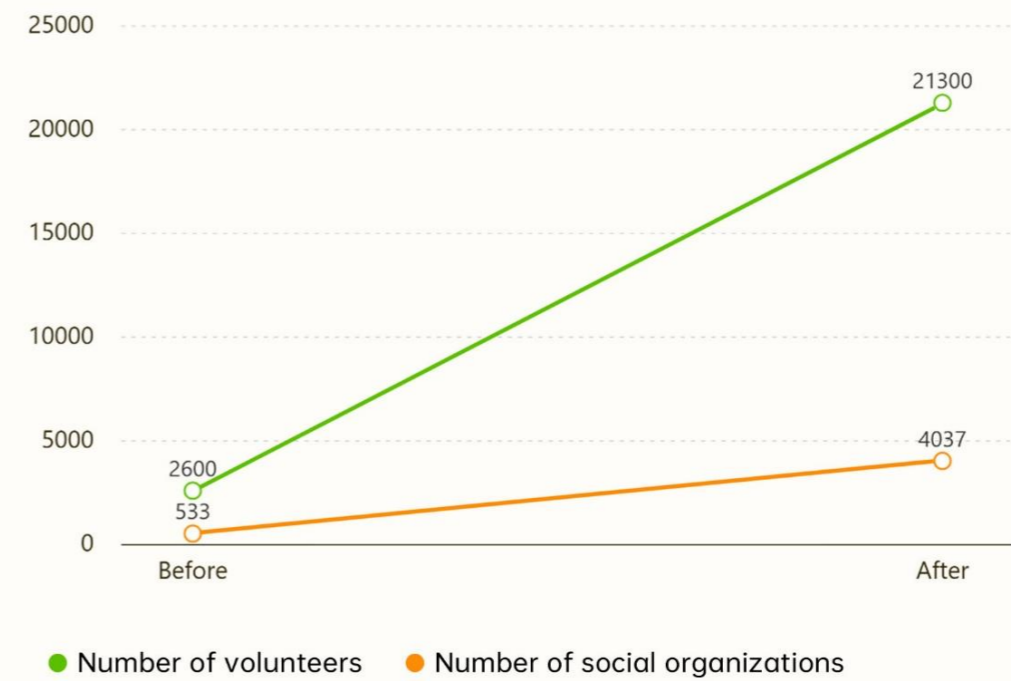
志愿者群体不断扩大，收益群体更加多元。

Volunteer groups continue to expand, and the income groups are more diverse.



### 改造前后的志愿者和社会组织数量

Number of volunteers and social organizations before and after renovation





共治共享  
Co-governance and Sharing  
古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

各类共享设备为居民生活提供便利。

Various types of shared equipment provide convenience for residents' lives.



为2000余名儿童提供假期托管服务，策划了各类趣味活动。

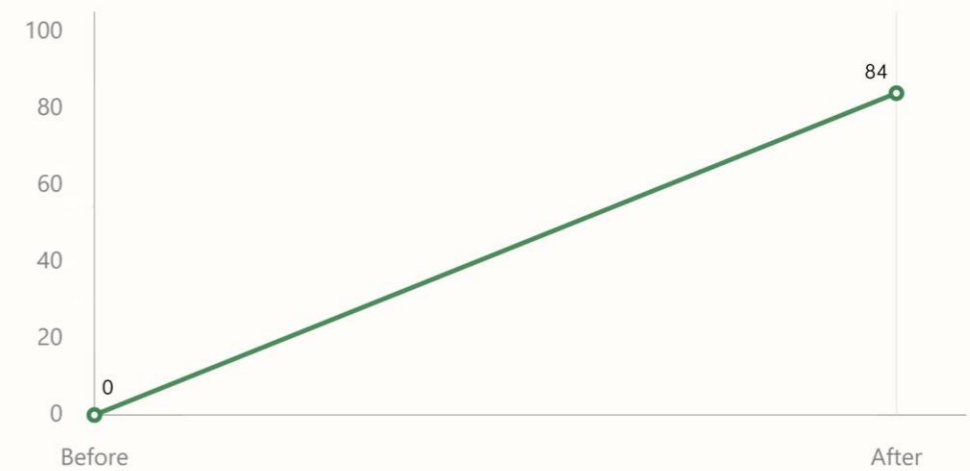
Provided holiday care services for more than 2,000 children and conducted various interesting activities.

调解邻里矛盾纠纷，发挥基层自治作用。

Mediate conflicts and disputes among neighbors and give full play to the role of grassroots autonomy.



改造前后  
自治协调平台数量  
Number of autonomous  
coordination platforms  
before and after renovation



● Number of autonomous coordination platforms

共治共享  
Co-governance and Sharing

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
Yue Culture, and a Poetic Residence

通过政府补贴、居民协商自筹经费加装电梯78台，方便老人出行。

With government-subsidiary and self-funding, the project has helped to install 78 elevators in old neighborhoods. The newly installed elevators provide mobility convenience for the elder.

共治共享  
Co-governance and Sharing

古越胜地·诗意栖居  
Zhujia, the Birthplace of Ancient  
The Culture, and a Poetic Residence



通过社区自治联盟，有效防控新冠疫情传播。

Effectively prevented and controlled the spread of Covid-19 through the Community Autonomous Alliance.